

COSTUMES OF THE YI PEOPLE OF LIANGSHAN – The Culture and the Crafts 凉山彝族服飾文化與工藝

By Su Xiaoyan 蘇小燕·著

Published by the Textile Press of China December 2008 中國紡織出品版社

TABLE OF CONTENTS 目錄

Chapter 1 A Summary of the Costumes of the Yi People of Liangshan

第一章凉山彝族服飾概述.....1

- I. Cultural Background 第一節凉山彝族服飾文化背.....2
 - 1. Historical Development 歷史沿革.....2
 - 2. Geographical Location and Climate 地理位置和氣候.....3
 - 3. Population and Nationality 人口與民族.....3
 - 4. Culture and Art 文化與藝術.....3
- II. Overall Style of the Costumes 第二節凉山彝族服飾整體風貌.....4
 - 1. Costume Style in General 服飾概貌.....4
 - 2. Garment construction 服裝結構.....5
 - 3. Characteristic Techniques and Crafts 服飾手法及工藝特征.....6

Chapter 2 Costumes of the Three Major Dialect Regions of the Yi People of Liangshan

第二章 凉山彝族三大方言區服裝.....7

- I. Common Characteristics of the Three Regions 第一節三大方言區服裝的共性.....8
 - 1. Upper Garment Buttoned Left Side over Right 以右為尊的服飾觀念.....9
 - 2. Swinging Pleated Skirt 搖曳多姿的百褶裙.....10
 - 3. Stand-up Collar Unattached to Bodice 獨立于衣身的立領設計.....12
 - 4. Mingled and Mixed StylesOf the Three Regions
關於三大方言區服飾的混融性...12
- II. Costumes of the Yino Dialect Region 第二節 "依諾" 方言區服裝.....14
 - 1. Costumes of Zhaojue District 昭覺地區彝族服裝.....14
 - (1) Women's Costumes 女子服裝..... 14
 - (2) Men's Costumes 男子服裝..... 21
 - (3) Decorations 飾花工藝.....22
 - 2. Costumes of Meigu District 美姑地區彝族服裝.....25
 - (1) Women's Costumes 女子服裝.....25
 - (2) Men's Costumes 男子服裝.....27
 - (3) The Unique Costumes of Liuhong in Meigu District 獨特的美姑柳洪服裝..... 29
 - (4) Decorations 飾花工藝32

Chapter 2 Costumes of the Three Major Dialect Regions of the Yi People of Liangshan
第二章 凉山彝族三大方言區服裝 (continued)

III. Costumes of the Suodi Dialect Region 第三節 “所地”方言區服裝..	34
1. Costumes of Butuo District 布拖地區彝族服裝	34
(1) Women’s Costume 女子服.....	35
(2) Men’s Costume 男子服裝.....	40
2. Costumes of Puge District 普格地區彝族服裝.....	41
(1) Women’s Costume 女子服裝.....	41
(2) Men’s Costume 男子服裝.....	44
IV. Costumes of the Shengzha Dialect Region 第四節 “圣扎”方言區服裝.....	45
1. Costumes of Yuexi District 越西地區彝族服裝	45
(1) Women’s Costume 女子服裝	45
(2) Men’s Costume 男子服裝	46
(3) Embroidery with Bias Strips 斜條盤绣工藝	47
2. Costumes of Yanyuan District 盐源地區彝族服裝.....	47
(1) Upper Garment 上衣.....	47
(2) Pleated Skirts and Sashes of Silk Thread 百褶裙與絲絨腰帶.....	47

Chapter 3 Hair Styles, Head Covers and Headdress 第三章 髮式·頭衣·頭飾.....49

I. Hair Styles 第一節 髮式.....	50
1. Women’s Hair Styles 女子髮式.....	50
1. Braids 辮髮.....	50
2. False Braids 假髮辮.....	52
2. Men’s Hair Styles 男子髮式.....	53
II. Head Covers 第二節 頭衣.....	59
1. Head Cloth 頭巾.....	59
1. Women’s Head Cloth (turban) 女子頭巾 (包頭)	59
2. Men’s eaHeHead Cloth (turban) – Hero’s Knot 男子頭巾 (包頭) “英雄結.....	61
2. Pazi (Folded Head Kerchief) 頭帕 (帕子)	63
(1) Roof Tile-Shaped <i>pazi</i> of the Women of Meigu in the Yinuo Dialect Region “依諾”方言區的昭覺, 美姑女子 “瓦片” 頭帕.....	63
(2) <i>Pazi</i> of the Women of Butuo and Puge in the Suodi Dialect Region “所地” 方言區的布拖, 普格女子頭帕.....	64

(3) <i>Pazi</i> of the Women of Yuexi and Yanyuan in the Shengzha Dialect Region “圣扎”方言區的越西， 盐源女子頭帕.....65	65
(4) The Unique <i>Pazi</i> of the Women of Lihong, Meigu 獨樹一幟的美姑柳洪頭帕.....65	65
(5) Embroidery on <i>Pazi</i> 頭帕刺繡工藝	66
3. Hats 帽.....66	66
(1) Children’s Hats 童帽	67
(2) Women’s Hats in Various Districts of Liangshan 凉山各地婦女帽..	74
(3) Hats for Special Functions 特殊工能帽子	79
(4) Cultural Concepts in the Hats 帽中蘊涵的文化觀念.....	80
4. Headdress 頭飾.....83	83
(1) Materials for Headdress 頭飾材料.....	83
(2) Headdresses of the Three Major Dialect Regions 三大方言區頭飾.....	85
Chapter 4 Jewelry, Accessories and Footwear 首飾·服飾配件·足衣.....87	87
I. Jewelry 第一節 首飾.....88	88
1. Ear Jewelry 耳飾.....88	88
1. Earring 耳環.....	88
2. Eardrop 耳墜.....	89
2. Hand and Arm Jewelry 手飾.....92	92
1. Rings for Fingers 戒指.....	92
2. Bangles for the Wrist 手鐲.....	93
3. Neck Jewelry 項飾.....	94
4. Jewelry for the Chest and the Back 胸飾和背飾.....	95
II. Costume Accessories 第二節 服飾配件.....95	95
1. Unisex <i>Cha-er-wa</i> and Woolen Felt Capes 男女共披的“察爾瓦”、“披毡”.....95	95
1. <i>Cha-er-wa</i> “察爾瓦”.....	95
2. Woolen Felt Capes 披毡.....	102
2. Women’s Costume Accessories 女子服飾配件.....	103
1. Triangular Purse for the Pleated Skirt 裝飾百褶裙的三角包.....	103
2. Women’s Sashes 女子腰帶.....	106
3. Baby Carriers 背被 (背兜).....	107

3.	Men's Costume Accessories 男子服飾配件.....	107
	1. Sashes 腰帶.....	107
	2. The Hero's Sash 佩帶 ("英雄帶").....	108
III.	Footwear 第三節 足衣.....	109
	1. Straw Sandals 草鞋 (履).....	109
	1. Felt Socks 毡 袜.....	110
	2. Leggings 綁腿.....	110

Chapter 5 Colours and Motifs of the Costumes 第五章 服飾色彩與服飾紋樣	111
I. Colours 第一節 服飾色彩.....	112
1. Class Concept of Colours 色彩的等級觀念.....	112
2. Black Enjoys High Regard 尚黑.....	112
3. Red Is Cherished 喜紅.....	114
4. Yellow Is Liked 愛黃.....	114
II. Motifs 第二節 服飾紋樣.....	116
1. Classification of Motifs and Their Meanings 紋樣分類及寓意.....	116
1. Classification of Motifs 紋樣分類.....	117
2. The Symbolic Meanings of the Motifs 紋樣的寓意和象征	119
2. Techniques for Producing the Motifs 紋樣工藝	120
Chapter 6 Customary Wear of Yi Costumes 第六章 民俗生活中的彝族服飾	121
I. Festive Wear 第一節 節日禮俗服飾.....	122
1. Dressing Up for the Torch Festival 火把節前的梳妝準備.....	123
2. Spectators' Costumes for the Torch Festival 火把場觀眾服裝.....	125
3. Costumes Worn by Girls Contending in the Torch Festival Beauty Pageant 火把節中的選美盛裝.....	126
II. Costumes for Different Events in Life 第二節 人生禮俗服飾.....	128
1. Entrance of Adulthood 成年禮服飾.....	128
2. Wedding Costume 婚禮服飾.....	130
1. Meigu Bridal Costume 美姑彝族新娘裝.....	130
2. Head Cover of the Meigu Bride 美姑彝族新娘蓋頭	134
3. Funeral Costumes 喪葬服飾.....	136
1. Funeral Costumes of Yuexi- A Joyous Send-Off 越西地區喪葬服飾——死亡歡樂“送”	137
2. Funeral Pillow of Zhaojue 昭覺彝族喪葬枕頭.....	140
4. Costumes of the <i>Suni</i> and <i>Bimo</i> Shamans 神密的“蘇尼”、“畢摩”服飾.....	144

Chapter 7 Spinning, Weaving and Dyeing 第七章 紡·織·染	149
I. Textile Technology of the Yi People of Liangshan 第一節 涼山彝族紡織工藝.....	150
1. Fire Weed Cloth 火草布.....	150
2. Felt 擀毡.....	151
1. Preparing the Wool for Felting 綿羊毛的前期加工順序和方法.....	151
2. Felting Tools 擀毡的工具.....	152
3. The Making of the Felt Cape 擀制羊毛披毡的方法與步驟.....	152
4. Felt Garments 用擀毡工藝制成的服飾品.....	157
3. Twisting and Spinning 績與紡.....	158
1. The Concept of Woolen Yarn 羊毛紗綫的概念.....	159
2. The Principle of Twisted Yarn 紗綫的加捻原理.....	159
3. Liangshan Tools for Twisting and Spinning 涼山績與紡的工具 (紡专)....	159
4. The Processing of Woolen Yarn by the Yi People of Liangshan 涼山彝族羊毛紗綫的加工方法.....	160
4. Weaving 织.....	161
1. The Back-Strap Loom of the Yi People of Liangshan 涼山彝族腰机.....	163
2. Weaving Techniques 织布工藝.....	164
II. The Plant Dyes of the Yi People of Liangshan 涼山彝族草木染.....	178
1. Origin of Plant Dyes 草木染的淵源.....	178
2. The Plant Dye Technology of the Yi People of Liangshan 涼山彝族草木染工藝.....	178
1. Cultivation of the <i>Kui</i> plant 傀的种植.....	178
2. Processing the <i>Kui</i> 傀染料的加工.....	179
3. Dyeing with <i>Kui</i> 傀的染色工藝.....	180
4. The Style of <i>Kui</i> 傀染風格.....	180
5. The Superiority of Plant Dyes 草木染的優良性.....	180